



Poštovana/poštovani!

Prema zakonu br. CXXXIX. iz 2009. godine u listopadu 2011. godine se obavezno održava popis stanovništva na području Mađarske. Prema zakonu upitnike su dužni ispuniti svi, popis podataka je zadatak samouprava, a stručni nadzor obavlja Središnji ured za statistiku. Molimo Vas da popunjavanjem upitnika i Vi udovoljite svojim obvezama!

Prvo, odgovorite na pitanja **UPITNIKA ZA STAN**, a zatim popunite toliko **UPITNIKA ZA OSOBNE PODATKE** koliko vas stanuje u stanu. Podaci se navode o stanu koji se nalazi na gore tiskanoj adresi i o osobama koje žive u tom stanu.

UPITNIK ZA OSOBNE PODATKE

- o svakoj osobi mađarskog ili stranog državljanstva koja živi u stanu – bilo prijavljen, ili neprijavljen –, dakle koja noći općenito, većim dijelom tjedna u stanu, odatile ide u školu, na posao (i u tom slučaju ako je privremeno odsutan, na primjer zbog: liječenja, odmora, posjete rodbini),
- o osobama čije je stalno prebivalište na ovoj adresi ali su:
 - u učeničkom ili studentskom domu, u radničkoj baraci, podstanarstvu itd. i povremeno se vraćaju ovamo (npr.: tjedno, dvojedno, mjesečno)
 - privremeno u inozemstvu, a boravak u inozemstvu po očekivanjima neće potrajati duže od 12 mjeseci).

Podaci se daju prema stanju **1. listopada 2011. subota, 0 sati**.

Na pitanja koja se odnose na stan odgovor po mogućnosti daje odrasla osoba, a na pitanja upitnika za osobne podatke po mogućnosti osoba o kojoj se ispunjava upitnik. Podatke o djetetu daje roditelj.

Na pitanja je većinom moguće dati jedan odgovor. Na mjestima gdje postoji mogućnost upisivanja više odgovora to smo posebno označili.

Odgovori na postavljena pitanja se daju upisivanjem znaka , upisivanjem broja u četverokut, odnosno upisivanjem pismene bilješke.

U jedan četverokut upišite samo jedan broj, npr.:

1 9 7 6

4

Brojke upišite u četverokute prilagođavajući ih prema desnoj strani, mjesec upišite uvijek arapskim brojem, npr.:

Budapest, 13. ker.

Pismeni odgovor upišite u bijeli četverokut, npr.:

Pogrešan odgovor možete ispraviti precrtanjem znaka . Krivo upisan broj precrtajte a ispravan broj upišite na prazno mjesto blizu precrtanog broja.

U četverokute koji su uokvireni isprekidanim crtom ne upisuje se ništa, oni služe za obradu podataka. Upitnike molimo ispuniti plavom ili crnom kemijskom olovkom, čitkim slovima.

Unaprijed se zahvaljujemo na suradnji i vrijednim odgovorima!

Dr. Gabriella Vukovich
Predsjednica KSH

Adresa stana

Identifikacijski broj:

Kod za internetski pristup: -

Točna li je unaprijed tiskana adresa? da.... ne... → **Molimo ispravite greške u adresi!**

Naselje (grad, selo), budimpeštanska četvrt

naziv javne površine

vrsta javne površine (ulica, put, trg itd.)

<input type="text"/>					
kućni broj	broj kat. čestice	zgrada	stubište	prizemlje, kat	vrata

I. Podaci o stanu

1. Kakvog je tipa građevina?

- obiteljska kuća, stambena zgrada sa 1-3 stana
-
- stambena zgrada od četiri ili više stana.....
-
- za odmor.....
-
- nije stambena zgrada (npr. javna institucija, ured, industrijska zgrada)
-

2. Kakvog je tipa stambena jedinica?

- stambena (i obiteljska kuća).....
-
- za odmor.....
-
- ostalo (npr.: poslovni prostor, kamp-prikolica)
-

3. Kada je građena stambena jedinica?

- prije 1919
-
- između 1919-1945
-
- između 1946-1960
-
- između 1961-1970
-
- između 1971-1980
-
- između 1981-1990
-
- između 1991-2000
-
- između 2001-2005
-
- u 2006. ili kasnije
-
- ne zna
-

4. Od čega je građena stambena jedinica?

- opeka, kamen, elementi za ručno zidanje ilovača, blato, itd. s temeljem..
 blokovi srednje ili velike veličine, lijevani beton ilovača, blato, itd. bez temelja
 montažna kuća od betonskih panela ostalo
 drvo ne zna

5. Kako koristite stan?

- redovito, služi za dom
 samo sezonski, ili ne prvenstveno
 služi za druge svrhe (npr.: ured, liječnička ordinacija)
 stan je prazan, ne stanuje nitko u stanu

6. Tko je vlasnik stana?

- privatna/e osoba/e
 lokalna (mjesna) samouprava
 druga ustanova, organizacija (npr.: tvrtka, poduzeće, crkva)

7. Ima li u stanu?

Soba je npr. i spača, blagovaonica i dnevni boravak!
Prostорије с више функција podijelite prema funkciji (npr. prostorije kuhinje američkog tipa na kuhinju i sobu).
Molimo označiti i „nema“ odgovor!

7.1. soba (veća od 12 m²):

- kom. nema...

7.2. soba (12 m² ili manja):

- kom. nema...

7.3. kuhinja (4 m² ili veća):

- ima... nema...

7.4. kuhinja (manja od 4 m²):

- ima... nema...

7.5. kupaonica:

- kom. nema...

7.6. zahod na ispiranje (u kupatilu ili posebnoj prostoriji):

- kom. nema...

7.7. druge prostorije (npr. predsoblje, prolaz, komora):

- ima... nema...

8. Površina stana?m²

Ne uračunajte podrum, tavan garažu, otvoreni balkon, otvorenu terasu!

9. Ima li u stanu električne instalacije?

da..... ne.....

II. Broj osoba koje stanuju u stanu

(jednu osobu uzmite u obzir samo jedanput)

15.1. 1 Broj onih koji žive u kući na toj adresi:

(osobe koje noćni odmor uglavnom, većim dijelom tjedna provode na tom mjestu, odavde idu u školu, na posao)



osoba

nema takve osobe ... **15.2. Broj osoba koji su privremeno u inozemstvu:**

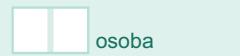
(kojima je na toj adresi stalno prebivalište, ali su privremeno u inozemstvu i vrijeme boravka u inozemstvu po očekivanju neće biti duže od 12 mjeseci)



osoba

nema takve osobe ... **15.3. Broj osoba koje se povremeno vraćaju kući:**

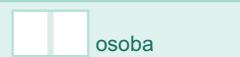
(kojima je na toj adresi stalno prebivalište, ali zbog školovanja, posla itd. stanuju npr. u učeničkom ili studentskom domu, u radničkoj baraci, podstanarstvu i vraćaju se na ovu adresu npr. tjedno, dvotjedno, mjesечно)



osoba

nema takve osobe ... **16. Broj osoba koje su stalno u inozemstvu:**

(kojima je na toj adresi stalno prebivalište, ali su u inozemstvu, i vrijeme njihovog boravka je već duže ili će po očekivanju biti duže od 12 mjeseci)



osoba

nema takve osobe ...

U dalnjem, upitnici za osobne podatke ispunjavaju se prema broju osoba upisanih kod pitanja br. 15.1, 15.2 i 15.3.

Za njih se ne popunjava
Upitnik za osobne podatke!

Upute

za popunjavanje upitnika za popis stanovništva

Detaljno ćemo se baviti samo s onim pitanjima kod kojih smatramo da je potrebna daljnja pomoć jer njihovo razumijevanje nije uobičajeno. Ukoliko su Vam potrebne detaljnije informacije o ispunjavanju, možete ih naći na web stranici www.nepszamlalas.hu

POPUNJAVANJE UPITNIKA ZA STAN

Pitanje br. 2.: Odgovor kuća za odmor i drugo može biti označen samo ako stanuju u njemu, tj. 1. listopada 2011. godine u njoj stanuje najmanje jedna osoba. Tada se daljnja pitanja odnose na kuću za odmor i druge stambene jedinice.

Pitanje br. 6.: Ako je osim privatne osobe vlasnik stana ustanova, organizacija, poduzetništvo u tom slučaju odgovor se daje prema omjeru većinskog vlasništva.

Pitanje br. 7.6.: Upisuje se ukupan broj WC-a u stanu bez obzira da li je WC u posebnoj prostoriji ili npr. u kupaonici.

Pitanje br. 8.: Ako ne znate točnu površinu stana molimo da je procijenite! Uz površinu stana dodaje se u slučaju lođe, natkrivenog balkona, terase polovina površine, u slučaju potkrovija površina tih prostorija čija je unutarnja visina 1,9 m ili viša toga.

Pitanje br. 9.: Odgovor ne se daje u slučaju ako u stanu nije instalirana

električna energija. U slučaju ako je struju isključio distributer (npr.: zbog ne plaćanja) stan se tretira kao stan s električnom instalacijom.

Pitanje br. 12.: Ako se stan grije na više načina označava se način grijanja soba. Ako se ni tako ne može dati jasan odgovor označite onaj način grijanja koji se najčešće koristi.

Pitanje br. 14.: Iznajmljivač jednog dijela stana – ako ima obitelj, zajedno s članovima obitelji – uvijek spada u posebno domaćinstvo.

Pitanje br. 15.1.: Označite i one osobe koje su zbog nekog razloga npr.: liječenje, odmor, posjet rodbini privremeno odsutne.

Pitanje br. 16.: Ovamo se ubrajaju osobe koje privremeno žive u inozemstvu, čiji će boravak prema očekivanjima trajati najmanje 12 mjeseci, bez obzira hoće li se povremeno vratiti kući u posjetu (npr.: rade u inozemstvu s ugovorom godinu dana ili duže). Za njih ne treba popuniti Upitnik za osobne podatke.

POPUNJAVANJE UPITNIKA ZA OSOBNE PODATKE

Pitanje br. 7.: Ako osoba ima i drugdje adresu stanovanja osim navedenog, u četverokut pored odgovarajućeg odgovora upišite naziv naselja, ako je Budimpešta onda i četvrt.

Pitanje br. 10.: Upišite pravni status. Označite odgovor u braku i u slučaju ako ne živate zajedno, ali zakonski niste razvedeni.

Pitanje br. 11.2.: Odgovor da treba označiti i tada ako ne stanujete u istom stanu s bračnim parom, ali bračna zajednica nije prekinuta. Odgovor ne označite ako je bračni odnos prekinut neovisno od toga živite li u istom stanu ili u posebnom.

Pitanje br. 12.: Ona osoba živi u izvanbračnoj zajednici koja živi u trajnoj zajednici sličnoj braku, nije sklopljena prema zakonu, bez obzira na bračno stanje i neovisno od toga živi li u istom stanu sa partnerom ili posebno. Pitanje se odnosi na zakonski, registrirani brak a također i na one osobe koje žive u neregistriranoj izvanbračnoj zajednici.

Pitanje br. 14.: Ako se i više odgovora odnosi na Vas označite odgovor koji se po redu nalazi na prvom mjestu!

Suprug, supruga je muškarac ili žena koji žive u istom domaćinstvu, u zakonito sklopljenom braku.

Odgovor *izvanbračni drug* se kod ovog pitanja može označiti samo u slučaju ako i izvanbračni drug živi u istom domaćinstvu, neovisno od toga radi li se o registriranoj, ili ne registriranoj bračnoj zajednici.

Roditeljem koji živi sam sa djetetom se smatra osoba koja živi sama bez bračnog/izvanbračnog druga.

Djetetom se smatra osoba koja neovisno od dobi, bračnog stanja živi u istom domaćinstvu (kućanstvu) sa jednim ili oba roditelja, ako u domaćinstvu ne živi bračni par, izvanbračni drug ili svoje dijete.

Ovamo spada i odgojeno i usvojeno dijete.

Uzlazna rodbinska loza je otac, majka, djed, pradjet, svekar, svekra, tko živi zajedno s obitelji, ali nema bračnog para, izvanbračnog druga. Označite odgovor *samac/samica* ako domaćinstvo čini jedna osoba.

Pitanje br. 15. : Upišite i onu životrođenu djecu koja žive na drugom mjestu, u drugoj obitelji, pod skrbništvom države, odselila su se ili umrla. Kod ovog pitanja ne uzima se u obzir usvojeno i odgojeno dijete.

Pitanje br. 17.1.: Ako **istovremeno** u više obrazovnih institucija na raznim smjerovima pohađa razna godišta, označuje se **samo jedna** institucija. Prednost ima obrazovanje višeg stupnja. U slučaju podudaranja prednost ima obrazovna institucija u kojoj je više godina završio/la.

Pitanje br. 17.2.: Ako istovremeno sudjeluje i na redovnom i na izvanrednom studiju u tom slučaju se označava redovni studij.

Pitanje br. 18.: Sve završene godine se označavaju bez obzira u

kakvom tipu škole, u kakvom obrazovanju je sudjelovalo/sudjelovala. Tako npr. ako ide u 5. razred osnovne škole, u tom slučaju u red osnovna škola piše se 4. razred, ako je završio srednju školu ili ide u srednju školu onda osnovnu školu i u red srednja škola završeni razred srednje škole, ako je pak završio višu školu ili studira tada u red viša škola završene godine.

Ako idete istovremeno u više škola iste razine ne saberite godine, nego naznačite završene godine tog tipa škole gdje ste najviše godina završili. Kod takvih visokih škola, fakulteta gdje je završetak godine uvjetovan kreditnim bodovima naznačite samo onu godinu koja je stvarno završena na osnovu postignutih kreditnih bodova.

Pitanje br. 19.: Redoslijed unaprijed tiskanih mogućih odgovora određuje razinu mogućeg školskog obrazovanja. Označava se **taj jedini odgovor** od kojeg nemate višu završenu naobrazbu. **Ne smije se uzeti u obzir** završeni tečaj, stručna diploma stečena u okviru naobrazbe za odrasle. U inozemstvu stečena naobrazba označava se prema razini domaće naobrazbe.

Ona osoba ima manju naobrazbu od **8. razreda osnovne škole (pučka, građanska)** koja je završila 1-7. razred osnovne (pučke) škole ili 1-3. razred građanske škole. Taj odgovor se označava ako ste završili samo 1. razred šestogodišnje gimnazije, ili 1-3. razred osmogodišnje gimnazije.

8. razred osnovne (pučke, građanske) škole je završila osoba koja je završila 8. razred osnovne (pučke) ili 4-6. razred građanske škole i nema višu naobrazbu. U ovu kategoriju spada i osoba koja je završila 2-5. razred šestogodišnje gimnazije, 4-7. razred osmogodišnje gimnazije, te 1-3. razred strukovne itd. škole. Ovamo spada i osoba koja je završila zadnji razred srednje škole, ali maturu nije stekla, izuzev ako ima srednjoškolsku svjedodžbu stečenu između 1974-1986. godine. Taj odgovor se označava i u slučaju ako je osoba završila strukovnu srednju školu i zanatsku školu, a nema svjedodžbu.

Srednjoškolsku svjedodžbu bez stručne kvalifikacije ima osoba kojoj je najviša završena školska spremna matura u gimnaziji ili stručnoj srednjoj školi. Taj odgovor daje i osoba koja ima završnu srednjoškolsku svjedodžbu stečenu između 1974.-1986. godine.

Srednjoškolsku stručnu maturu ima osoba koja je stekla maturu za potvrdom kvalifikacije, ili svjedodžbu sa kvalifikacijom. Ovamo se ubrajaju strukovne srednje škole, tehničke škole, svjedodžbe stečene u višim trgovackim školama, srednjim školama za učitelje i odgojitelje itd. i stručne mature stečene između 1949-1955. godine.

Stručnu svjedodžbu koja se nadograđuje na maturu ima osoba koja ima takvu stručnu srednju ili višu spremu gdje je uvjet maturalni ispit, a naobrazba ne daje višu stručnu spremu. Ovaj odgovor označava i osoba koja je maturalni ispit stekla u stručnoj srednjoj školi za osobe zanatske škole, koja naobrazba se mogla steći do 2003. godine.

Najviša visokoškolska (i akreditirana) stručna svjedodžba je, ako je osoba stekla – visokoškolsku stručnu svjedodžbu – u srednjoj školi ili visokoškolskoj instituciji poslije 1998. godine.

Visokoškolsku (ili s tim jednaku) diplomu ima osoba koja je diplomu stekla na višoj školi, akademiji, visokoškolskom stručnoj školi, visokoškolskoj strukovnoj školi, visokoškolskoj instituciji za odgojiteljice i učitelje, ili u okviru osnovnog ili stručnog usavršavanja. U ovu kategoriju spada i osoba koja je u sadašnjoj visokoškolskoj naobrazbi stekla osnovni visokoškolski stupanj (BA,BSC).

Fakultetsku (ili s tim jednaku) diplomu ima osoba koja je diplomu stekla na jednom fakultetu ili u s time jednakoj visokoškolskoj instituciji – osnovna naobrazba ili dopunska, odnosno u okviru usmjerenog usavršavanja. U ovu kategoriju spada i osoba koja je stekla diplomski stupanj (MA, MSc) na diplomskom ili integriranom studiju.

Doktorski stupanj (PhD- ili DLA) ima osoba, koja je stekla znanstveni stupanj poslije 1990. godine.

Pitanje br. 20.1.-20.7.: Podatke treba upisati prema najvišoj školskoj spremi upisanoj kod pitanja br. 19.

Upisuje se smjer, struka koju je osoba završila (npr.: zidar, trgovacki asistent, europski trgovinski asistent, športski menadžer, geodet). U slučaju studiranja dva smjera označite sve smjerove. Kod smjerova gdje postoji i nastavnički i ne nastavnički studij, upisuje se je li završeni studij nastavnički ili nije.

Ako je najviša stečena naobrazba maturalna svjedodžba bez usmjerjenja, onda se na pitanja br. 20.3.-20.7. ne daje odgovor.

Pitanje br. 21.: Osim mađarskog jezika mogu se upisati najviše 3 odgovora.

Pitanje br. 23.: Poslom koji osigurava dohodak se smatraju sve djelatnosti za koje se plaća honorar, plaća ili nadoknada u prirodi, ovomo spadaju i djelatnosti unutar obitelji, privremen rad. Ne uzima se u obzir besplatna pomoć drugom domaćinstvu ili instituciji (karitativni rad), poslovi obnove, izgradnje vlastite kuće, posao u vlastitom domaćinstvu i posao u vrtu.

Pitanje br. 24.: Aktivni načini traženja posla: osoba traži posao u centru za nezaposlene ili kod privatnih posrednika za zapošljavanje; direktno je potražila poslodavce, objavila oglas, odgovorila na oglase, čitala oglase, interesirala se kod rođaka, poznanika, sređivala poslove oko pokretanja svojeg poduzetništva.

Pitanje br. 26.: Upišite onaj mjesec, godinu, kada ste otišli u mirovinu, na porodični, odnosno kada ste zadnji put imali redoviti posao u trajanju od najmanje dva-tri tjedna. Ako se točno ne sjećate upišite godinu. Ne upisuje se posao za vrijeme školskog raspusta ili posao koji je trajao manje od tjedan dana.

Kod popunjavanja pitanja br. 27-30. molimo uzeti u obzir sljedeće:

- ona osoba koja radi (ili je odsutna s posla zbog godišnjeg odmora, bolesti itd) odgovore daje prema trenutnom zapošljavanju, a ona koja trenutno traži posao ali je ranije radila, na pitanja br. 27-30. odgovara prema zadnjoj uposlenosti.

- ona osoba koja nema posao a i ne traži posao, i koja je ranije bila uposlena odgovara samo na pitanja br. 27-28. prema zadnjoj uposlenosti

- osoba koja nikad nije radila ne odgovara na pitanja br. 27-30.

Pitanje br. 27. Zanimanje, djelokrug opišite po mogućnosti što detaljnije, da se iz odgovora jasno vidi kakav posao stvarno obavlja.

Nemojte koristiti opći opis, koji se ne odnosi na djelatnost, nije dovoljno upisati samo funkciju ili rang službe!

Nekoliko primjera za upisivanje odgovarajućeg zanimanja:

Neispravno	Ispravno
obučeni radnik	obučeni radnik za namještaje, obučeni radnik za proizvodnju lijekova itd.
javni službenik	odgojiteljica, učiteljica, nastavnik osnovne škole itd.
pedagog	nastavnik osnovne škole, profesor srednje škole itd.
voditelj odjela	voditelj odjela za finansije, voditelj odjela prodaje itd.
referent, viši referent	referent finacijske službe, referent za tehničke poslove itd.
poduzetnik	prijevoznik, zidar, knjigovođa itd.
službenik na pošti	poštari, službenik kod pulta, službenik za sortiranje pisama itd.
vozač	Vozač osobnog automobila, vozač kamiona itd.
umirovljenik	tiskar, policajac itd.
nezaposleni	Bankovni službenik, majstor za bijele tehnike

Pitanje br. 29.: Direktori, voditelji poslova kod pitanja broj uposlenih (podređenih) moraju uzeti u obzir sve uposlene u firmi.

Pitanje br. 30.: Kao poslodavac označite onu firmu, poduzetništvo (pogon, pogonsku jedinicu, lokaciju, trgovinu, školu itd.) kod koje stvarno radite. Pored naziva poslodavca svakako naznačite i karakterističnu djelatnost firme (npr. Kontroll Kft., savjeti za porez). Ukoliko ne želite naznačiti ime firme opišite djelatnost firme iz kojeg opisa se vidi profil i djelatnost firme (uzgaj svinja, proizvodnja namirnica, tiskarski pripremni radovi, distribucija plina, izgradnja građevina, proizvodnja automobila, cestovni prijevoz robe, izdavač knjiga, školstvo, ambulanta za pokretne bolesnike itd.). Ukoliko je poslodavac privatno kućanstvo, dovoljno je upisati „privatno kućanstvo“. Ako ste uposleni kod posrednika radne snage nemojte naznačiti kao poslodavca, nego označite onu firmu kod koje obavljate posao.

Pitanje br. 31.: Označite odgovor u stanu, u kući ako je vaš posao ili škola, vrtić, jaslice u istoj zgradi, na istom zemljištu gdje je i vaš stan. Vozači osobnih automobila, teretnih vozila te osobe koje servisiraju na licu mjesta i tome slična zanimanja upisuju ono naselje, budimpeštanski kvart gdje svaki dan preuzimaju/kreću na posao.

Ako je vaše radno mjesto, škola, vrtić, jaslice u drugom naselju, drugom budimpeštanskom kvartu, u inozemstvu u tom slučaju u četverokut upišite ime naselja, državu kuda svaki dan ide na posao, u školu, u vrtić u jaslice.

Promjenljivo odgovor upisuje osoba koja svoj posao obavlja svaki dan u drugom mjestu (npr. prodaje robu na tržnici, prezentira robu itd.)

Pitanje br. 32.: Više prometnih sredstava označite ako na tim prometnim sredstvima **redovito** putujete u jednom pravcu (npr.: ako do posla, do škole itd. putujete vlakom i odande još morate koristiti javni promet do posla). Ako ne putujete stalno istim prometnim sredstvima (npr. osobnim vozilom ili javnim prometom) naznačite ono sredstvo koje najčešće koristite.

Pitanje br. 34.-35.: Ako se vežete za dvije nacionalnosti, manjine u tom slučaju jedno naznačite kod pitanja br. 34. a drugo kod pitanja br. 35.

Pitanje br. 36.: Materinski jezik nijeme djece i djece koja ne govore je onaj jezik na kojem obitelj redovito govori.

Pitanje br. 38.: Naznačite onu vjeru, konfesiju ili vjersku zajednicu kojoj pripadate. Izbjegavajte skraćenice i općenite primjedbe.

Pitanje br. 39.: Trajna je ona bolest, koja je trenutno neizlječiva, ali se sa lijekovima i terapijama stabilizira (npr. šećerna bolest, astma, visoki tlak, razni tipovi raka, bolesti srčano-žilnog sustava, reuma).